

(Japanese version follows after English version)



EU-Japan Centre for Industrial Cooperation

**Recruitment announcement:
post of Coordinator, EU-Japan Partnering Support for Business, Clusters and Regions**

The EU-Japan Centre for Industrial Cooperation (hereinafter “the Centre”) is recruiting a Coordinator on EU-Japan Partnering Support for Business, Clusters and Regions. The successful candidate will work at the Centre’s office in Tokyo, Japan (refer to the job description, skills and assignments below).

Interested candidates with relevant experience are invited to submit an application latest by **Friday 7 June 2024 17h30 Tokyo time**, by sending CV with letter of motivation and resume in English and Japanese to applications@eu-japan.or.jp or by post to EU-Japan Centre for Industrial Cooperation, Shirokane-Takanawa Station Bldg. 4F, 1-27-6 Shirokane, Minato-ku, 〒108-0072, Japan. Only applicants shortlisted for interviews will be notified.

Job Description

Based in Tokyo, the coordinator will strengthen the team in charge of planning and organizing business missions to Japan for clients who are Small and Medium Enterprises, Start-ups and Cluster Managers from the EU who pursue cooperation with Japanese counterparts. Every year, the Centre organizes 4 to 6 sector-specific business missions to Japan, each mission for a group of 12 to 20 European clients, and each mission involves a mix of attendance to trade fairs, matchmaking and pitching events as well as networking seminars and visits to Japanese companies.

About EU-Japan partnering support for Business: Enterprise Europe Network:

The Enterprise Europe Network (hereinafter EEN) is the world's largest support network for small and medium sized businesses (SMEs) with international ambitions. It has 3,000 experts across 600 member organizations in more than 45 countries. Member organizations include chambers of commerce and industry, technology centres, and research institutes. The Network helps ambitious Small and Medium Enterprises (SMEs) innovate and grow internationally. It provides international business expertise with local knowledge across a range of targeted services: a) Partnership; b) Advisory; c) Innovation support. The EU-Japan Centre for Industrial Cooperation is the partner in Japan for EEN (<https://www.eu-japan.eu/ja/een>).

About EU-Japan partnering support for Clusters and Regions:

The purpose of this service is to foster partnerships between European and Japanese Clusters and Regions which in turn is expected to lead to cooperation in industry, innovation and R&D. For this purpose, the Centre operates a platform aimed at helping European and Japanese Cluster and Regional representatives meet, connect and pitch about future collaboration opportunities (<https://www.eu-japan.eu/ejrc>).

I Required skills

*Very good knowledge of business Japanese and English languages (spoken and ideally written).

*Experience in coordinating business missions for foreign executives in Japan and ability to take care of mission preparation logistics and organization. Experience in supporting the search for business partners in Japan for foreign companies.

*Based in Tokyo, trained for basic Japanese etiquette, understands business practices of both Japanese and foreign companies, and is very comfortable working a multicultural workplace.

*Can work fast, in small teams and pays attention to details.

*Can deal effectively and positively with last-minute changing priorities with a positive work attitude.

*Is proficient with the use of desktop publication software (can program EXCEL macroinstructions and prepare POWERPOINT presentations), and can update webpages using Content Management Systems (CMS); can update client logs in CRM software such as Salesforce.

*Can be an active listener to understand Japanese and foreign clients' business and needs in the context of Japan, and can clearly communicate about the service level in a diplomatic and professional manner.

II. Assignments in the coordination of EU-Japan Partnering Support for Business, Clusters and Regions

II.1 Offer operational support to the rollout of EEN Japan services using existing EEN tools and processes (CRM databases, submission of Participant Opportunity Database profiles (POD) and Expressions of Interest (EoI)) in order to contribute to project-related Key Performance Indicators.

II.2 Work with the EEN Japan team to explain and answer inquiries about EEN to EU and Japanese SMEs, start-ups, Cluster and Regional representatives (hereinafter referred to as "clients") at various seminars, events and relevant trade fairs in Japan.

II.3 Help prepare and process POD and EoI Profiles and ensure that PODs and EoIs workflows are documented using the project CRM; make suggestions to improve and optimize the workflow in order to reach the EEN Japan KPIs more effectively.

II.4 Develop and improve own EEN process manual; document learnings on a regular basis.

II.5 Coordinate the preparation, logistics and practical agenda of European Business Missions to Japan. Coordinate booth rental and design at trade fairs in Japan for European mission participants. Support European participants during their stay in Japan in order to ensure successful missions.

II.6 Support the organization of online / physical B2B matchmaking and / or client pitching events in connection with Business Missions to Japan as well as in connection with other Business, Cluster and/or Regional Missions where EEN Japan acts as event co-organizer.

II.7 Actively follow-up with European mission participants and companies in Japan in order to collect possible success stories and partnerships after each mission; record such partnerships in the EEN intranet.

II.8 Make cold calls in Japan in order to arrange meetings on behalf of European clients.

Other assignments of general nature:

-Be supportive and communicate about the EEN service in an energetic and positive way.

-Promote the use of EEN in synergy with other services of the Centre in order to reinforce the Centre's output.

-Become an effective team member, by making a visible contribution to project KPIs.

-Attend EEN Japan team meetings including meetings with members of the Centre's European Office.

-Contribute to producing project reports to European and Japanese stakeholders.

End of document.

参考までに日本語訳を用意しますが言語間の矛盾や相違がある場合は、すべてにおいて英語を優先するものとします。

一般財団法人 日欧産業協力センター

求人情報 (日本語参考訳)

ビジネス・クラスター・地域間パートナーリング事業 コーディネーター職

日欧産業協力センターは、東京オフィスに勤務するビジネス・クラスター・地域間パートナーリング事業チームのコーディネーターを募集します。

エンタープライズ・ヨーロッパ・ネットワーク (EEN) について

The Enterprise Europe Network (EEN) は、世界 45 か国以上から 600 を超える機関が参加し、約 3,000 人のスタッフを有する最大規模の中小企業 (SME) の国際化支援ネットワークです。EEN には商工会議所、技術・研究機関等が参加しており、中小企業のビジネス開拓や国際化のお手伝いをしています。EEN では各国・地域を熟知する担当者が、

A) ビジネスパートナーシップ、B) アドバイス、C) イノベーション支援を提供しています。

日欧産業協力センターは日本における EEN のコンタクトポイントとして活動しています。

(<https://www.eu-japan.eu/ja/een>)

I. 必要なスキル

- * ビジネスレベル以上の日本語および英語 (会話および読み書き) の知識。
- * 日本における、海外企業のエグゼクティブを対象としたミッションの運営における実務経験。ミッションにおける各種手配、取りまとめ、進捗管理を担当した実績、海外企業の日本でのビジネスパートナー探しのサポート経験。
- * 東京における勤務が可能なこと。
- * 基本的なビジネスマナーを有し、日本および海外企業におけるビジネス慣習をよく理解でき、多文化環境で業務できること。
- * 少人数のチームにおいて、迅速かつ細部に注意を払いながら業務できること。
- * 直前での優先順位の変更に効果的かつ積極的に対応できる、ポジティブな勤務姿勢。
- * DTP ソフトウェア (EXCEL マクロ および POWERPOINT でのプレゼンテーション) を使うことができ、顧客関係管理 (CRM) ソフトウェア (SalesForce.com) およびコンテンツマネジメントシステム (CMS) を使用した Web ページの更新ができること。
- * 日本および海外顧客のビジネスや日本でのニーズを積極的に聞き取り、チームが提供するサービスについて明確にかつプロフェッショナルな姿勢で伝えられること。

II. 日 EU ビジネス・クラスター・地域間パートナーリング業務概要

II.1 EEN Japan チームの年間目標 (KPI: Key Performance Indicator) 達成に貢献できるよう、既存のツール (CRM データベース、EEN 協業リクエストデータベース/POD: Partnering Opportunity Database/EOI: Expression of Interest) を用いた実務作業を提供し、サービスを展開する。

II.2 セミナー、イベント、展示会等の多様な場面において、EEN Japan チームの一員として、EEN のサービスについて説明し、EU 及び日本の企業、クラスター、自治体等寄せられる問合せに対応する。

II.3 EEN Japan チームによる POD や EoI のプロフィールのプロセスを円滑にし、顧客管理データベース (CRM) を使用して POD と EoI のワークフローと進捗状況が適切に把握できるようにする。EEN Japan に課せられる KPI をより効果的に達成するために、POD と EoI のフローを改善および最適化するための提案をおこなう。

II.4 EEN 業務マニュアルを作成し、資料とともに定期的に情報の更新をおこなう。

II.5 EU 対日ビジネスミッションの準備、ロジ、ミッション内容を管理する。ミッションの一環で参加する日本国内で開催される展示会出展における、出展ブースの予約、ブース施工等を手配し、会期中には参加者の目標達成を可能にすべく支援する。

II.6 日 EU ビジネス・クラスター・地域間パートナーリング事業の一環として、あるいは EEN Japan が共催者としてかわる、対面あるいはオンラインで開催される B2B マッチメイキングイベント、クライアントによるピッチングイベントの運営を支援する。

II.7 各ミッションの会期後には、EU のミッション参加者や日本企業へのフォローアップを積極的におこない、サクセスストーリーの紹介事例やパートナーシップ成立について把握し、パートナーシップ成立に至った場合には、EEN のイントラネットをつうじてレポートをあげる。

II.8 EU 側クライアントに代わり、日本国内での商談ミーティングを手配する。

その他の一般業務

- EEN のサービスについて、明快かつ肯定的に情報を発信することに協力的であること。
- 日欧産業協力センターで運営されている他事業と連携しながら EEN をプロモーションし、センター全体の生産性を高める。
- チームの一員として、年間目標 (KPI) の達成に明確に貢献する。
- EEN Japan のチームミーティング、センターのベルギー事務所の職員によるミーティングに参加する。
- 日本・EU 双方のステークホルダーに向け、活動ならびに成果についてのレポート作成に貢献する。

(以上)